



Hong Kong's



Chan Wai-tak proves there is no age limit for the Good Citizen Award as he helped the Police foil a telephone scam.

陳偉德因協助警方偵破電話騙案而獲頒發好市民獎。

Forty citizens who helped the Police fight crime were commended at the Good Citizen Award (GCA) Presentation Ceremony on February 24. Speaking at the presentation ceremony, Police Director of Crime and Security Lo Mung-hung, pointed out that the crime figures in 2015 decreased to the lowest record since 1979 as a result of a law-abiding community, the effective law enforcement by the Police and a close partnership between the Police and the community.

While commending the GCA awardees for their exemplary alertness, judgment and courage, he

also urged members of the public to continue joining hands with the Police to fight against crimes.

General Committee member Emil Yu, representing HKGCC at the event, said the rule of law in Hong Kong is the bedrock of Hong Kong's success, and it is essential that the Police and citizens continue to work to uphold the law. This is why the Chamber has supported the Good Citizen Award since 1973 and will continue to do so.

One of the awardees also received the Good Citizen of the Year Award (GCYA). With the help of the awardees, about 40 persons were arrested for a variety of offences including



Good Citizens

telephone deception, theft, burglary, robbery, wounding and indecent assault.

Tsang Yik-tsun, winner of this year's GCYA, helped the Police in arresting a man who snatched a victim's mobile phone last July. During the chase, the man fired two shots at Tsang with a gun-like object. Tsang, who was not injured, continued to chase and he finally subdued the man. The man was convicted of theft and resisting arrest with imitation firearm and was sentenced to two years and eight months' imprisonment.

Another awardee, Chan Wai-tak, helped foil a telephone scam.

Chan received a call from a swindler who claimed that his son was being detained and demanded for a ransom. After Chan confirmed that his son was safe, he reported the case to the Police and helped the Police arrest the swindler.

Presented twice a year, the award is organised by the Police Public Relations Branch and sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce. Each of the awardees receives a certificate and a cheque of \$3,000. The GCYA winner was also presented with a plaque and a cheque of \$4,000. More than 4,000 persons have been commended over the years.✿



表揚好市民

四十名協助警方撲滅罪行的市民於2月24日在「好市民獎頒獎典禮」上獲表揚。警務處刑事及保安處處長羅夢熊在典禮上表示，2015年的整體罪案數字下降至1979年後的新低，有賴市民奉公守法、警隊有效執法及警民合作。他讚揚好市民獎得主表現的警覺性、判斷能力及勇氣，並期待警民攜手撲滅罪行的精神能延續下去。

理事于健安代表總商會出席頒獎典禮，他表示法治為香港成功的基石，警方與市民攜手維護法治極為重要。正因如此，總商會自1973年起便贊助「好市民獎」，並會繼續支持此獎勵計劃。



是次的好市民獎得主中，一人同時獲得本年度「全年好市民獎」。透過各得獎者的協助，警方拘捕了約四十名分別涉及電話騙案、盜竊、爆竊、行劫、傷人和非禮等案件的人。

今年的「全年好市民獎」得主曾益峻，於去年7月協助警方拘捕一名搶劫手提電話的男子。該名男子用疑似手槍的物件向曾先生開槍，曾先生沒有受傷，繼續追截該名男子並將他制服。該名男子其後因盜竊及以仿製火器拒捕罪成，被判處監禁兩年零八個月。

另一名好市民獎得主陳偉德，則協助警方偵破電話騙案。陳先生接到騙徒電話，聲稱其兒子被拘留，要求贖金。陳先生在證實兒子安全後報案，並協助警方部署行動拘捕騙徒。

好市民獎由警察公共關係科主辦，香港總商會贊助，每年頒獎兩次，每名得獎者可獲頒發獎狀和獎金三千元，「全年好市民獎」得主更額外獲頒獎牌及四千元獎金。至今已有超過四千名市民獲表揚。

Good Citizen of the Year
Award winner Tsang Yik-tsun.

「全年好市民獎」得主曾益峻